

- PL Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową
- RO Instrucțiuni de utilizare aparat de șlefuire manual de colț
- RUS Инструкция по эксплуатации угловой шлифовальной машины
- BG Ръководство за обслужване на ъглошлайф

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

5

CE

Art.-Nr.: 44.302.40

I.-Nr.: 01046

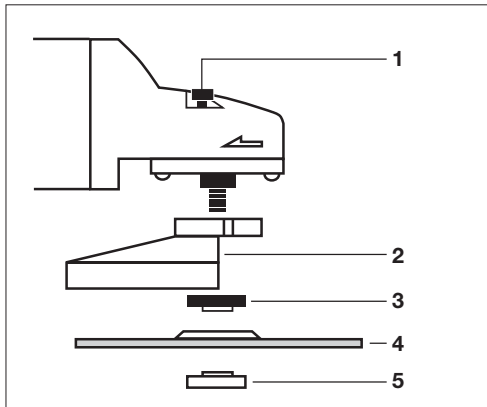
BWS **115-3**



Przestregać instrukcji obsługi  
 jineNi cont de instrucŃiunile de folosire  
 Следуйте указаниям инструкции по эксплуатаѳии  
 Следвайте указанията за употреба



Stosować okulary ochronne  
 A se folosi ochelari de protecŃie  
 Используйте защитные очки  
 Използвайте предпазни очила



- Ⓔ \* Rozmieszczenie kołnierzy - patrz strona numer 5
- Ⓔ \* Montarea flanșei se va vedea la pagina Nr. 8
- Ⓔ \* Схему расположения фланца см. на странице 11
- Ⓔ \* Разпологане на фланците виж ст 14

Ⓔ

1. Blokada wrzeciona
2. Kołpak ochronny
3. Kołnierz mocujący\*
4. Ściernica tarczowa
5. Nakrętka kołnierzowa\*

Ⓔ

1. Oprirea axului principal
2. Apărătoarea de protecție
3. Flanșa de fixare\*
4. Discul de polizat
5. Piulița flanșei\*

Ⓔ

1. Кнопка для блокировки шпинделя
2. Защитный кожух
3. Зажимный фланец\*
4. Шлифовальный диск
5. Фланцевая гайка\*

Ⓔ

1. Блокиране на вретеното
2. Предпазен капак
3. Затягащ фланец \*
4. Шлифовъчен диск
5. Гайка с фланец \*

2

### Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom

Tylko dokładne przeczytanie i przestrzeganie wskazówek dotyczących zachowania bezpieczeństwa i instrukcji obsługi gwarantuje bezwypadkową i bezpieczną pracę z narzędziem.

- Proszę przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić przewód i wtyczkę. Proszę pracować tylko z narzędziem w stanie idealnym i nieuszkodzonym. Części uszkodzone należy natychmiast oddać do naprawy specjaliście - elektrykowi.
- Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy maszynie, przed każdą wymianą narzędzi, jak i po zakończonej pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Aby zapobiec uszkodzeniu kabla, powinien znajdować się on zawsze z tyłu maszyny.
- Podczas prac na wolnym powietrzu używać wolno tylko dozwolone kable - przedłużacze. Stosowane przedłużacze powinny posiadać przekrój poprzeczny nie mniejszy jak 4,5 mm<sup>2</sup>. Złącza wtykowe powinny posiadać zestyk ochronny i być zabezpieczone za pomocą osłony przeciwbryzgowej.
- Proszę przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Podczas szlifowania, szcztokowania i przecinania proszę zakładać ochronne okulary, rękawice i ochroniacze słuchu, a przy pracach wywołujących powstawanie pyłów maskę przeciwpyłową.
- Postępując zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa proszę korzystać ze szlifierki wraz z zamontowaną osłoną i dodatkowym uchwytem.
- Proszę zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed wyslizgnięciem się (dobrze umocować).
- Podczas obrabiania kamienia ( przecinanie i szlifowanie ) należy stosować odsysacz pyłów. Odsysacz ten musi być jednak przeznaczony do odsysania pyłu kamiennego.
- **Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !**  
Proszę o przestrzeganie odpowiednich przepisów bezpieczeństwa pracy (BHP) i wskazówek dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
- Uwaga - niebezpieczeństwo pożaru ! Proszę uważać, by podczas czynności przecinania, czy szlifowania w większym obszarze objętym zagrożeniem wyrzucania iskier nie znalazły się żadne materiały łatwopalne.
- Proszę stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Prace naprawcze powinny być przeprowadzane tylko przez specjalistę - elektryka.
- Wzrastający hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W takim przypadku obsługujący powinien podjąć środki zaradcze, stosując ochroniacze dźwiękoszczelne, chroniące słuch. Hałas powodowany przez to narzędzie określony został na podstawie IEC 59 CO aa, IEC 704, DIN 45816 część 2a, NF8 1a-01a (84/517/ EWG).
- Proszę zwrócić uwagę na bezpieczeństwo stanowiska pracy. Unikać nietypowych pozycji.
- Proszę nie wystawiać narzędzi na deszcz, nie używać ich w miejscach mokrych lub wilgotnych, jak i w pobliżu płynów łatwopalnych.
- Proszę nie przenosić narzędzia elektrycznego, trzymając za kabel. Chronić kabel przed uszkodzeniem spowodowanym przez oleje, rozpuszczalniki i ostre krawędzie. Nie przenosić narzędzia elektrycznego, trzymając za kabel.
- Proszę utrzymywać stanowisko pracy w należytym porządku.
- Proszę upewnić się, czy wyłącznik podłączony do sieci elektrycznej jest wyłączony.
- Proszę zakładać odpowiednie ubranie robocze. Nie zakładać obszernego ubrania i ozdób. Przy długich włosach zakładać siateczkę na włosy.
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę stosować tylko osprzęt i urządzenia dodatkowe tego samego producenta narzędzi.
- Wartość emitowanych drgań określono na podstawie ISO 5349.

PL

**Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową****ZASTOSOWANIE**

Szlifierka z końcówką kątową przeznaczona jest do przecinania i szlifowania zgrubnego metali i kamieni za pomocą odpowiednich ściernic przeznaczonych do przecinania i zdzierania.

**NAPIĘCIE**

Przed włączeniem proszę sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu. Napięcie sieciowe nie powinno w żadnym wypadku odbiegać od podanego napięcia i przekraczać 10%.

**WYŁĄCZNIK**

Szlifierka z końcówką kątową zaopatrzona jest w wyłącznik bezpieczeństwa, mający za zadanie zapobieganie nieszczęśliwym wypadkom. W celu włączenia przesunąć przycisk do przodu i nacisnąć, aż do wżębienia zapadki. W celu wyłączenia szlifierki nacisnąć przycisk, który wraca do pozycji wyjściowej.

**WYMIANA ŚCIERNIC****Wyciągnąć wtyczkę z sieci !**

Ściernicę można łatwo wymienić poprzez zastosowanie blokady wrzeciona.

Nacisnąć blokadę wrzeciona, ściernica zostaje umocowana. Nakrętkę kołnierзовą odkręcić za pomocą klucza do nakrętek okrągłych czolowych otworowych. Wymienić ściernicę do szlifowania lub przecinania i przymocować ponownie nakrętkę za pomocą klucza.

**Uwaga :**

**Blokadę wrzeciona naciskać tylko wtedy, gdy wyłączone są silnik i wrzeciono ściernicy !  
Podczas wymiany ściernic należy przez cały czas naciskać blokadę wrzeciona !**

Do ściernic przeznaczonych do szlifowania i przecinania o grubości do ok. 3 mm należy przymocować stroną czołową nakrętkę kołnierзовą.

**BIEG PRĘBNY NOWYCH ŚCIERNIC**

Po zamontowaniu ściernic szlifierka powinna pracować co najmniej 1 minutę na biegu jałowym. Wibrujące tarcze natychmiast wymienić.

**ŚCIERNICE**

Ściernica szlifująca lub przecinająca nie może być większa od wskazanej średnicy. Proszę skontrolować przed rozpoczęciem pracy liczbę obrotów ściernic. Prędkość obrotowa ściernic musi być większa od prędkości obrotowej biegu jałowego szlifierki z końcówką kątową. Proszę stosować tylko ściernice o maksymalnej liczbie obrotów 11.000 min<sup>-1</sup> dopuszczalnej prędkości obrotowej 80m/ sek..

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA****Szlifowanie zgrubne**

Najlepsze wyniki przy szlifowaniu zgrubnym osiąga się wtedy, gdy ściernica założona jest pod kątem 30° do 40° w stosunku do płaszczyzny szlifowania, a następnie równomiernie posuwana jest ruchem posuwisto - zwrotnym nad obrabianym materiałem.

**Przecinanie ściernicą**

Podczas przecinania proszę nie przechylać szlifierki skośnie w stosunku do płaszczyzny szlifowania. Krawędzie skrawające ściernicy muszą być idealne. Do przecinania kamieni twardych proszę używać najlepiej tarcz diamentowych.

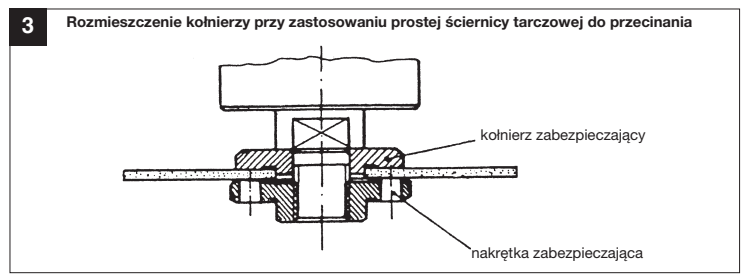
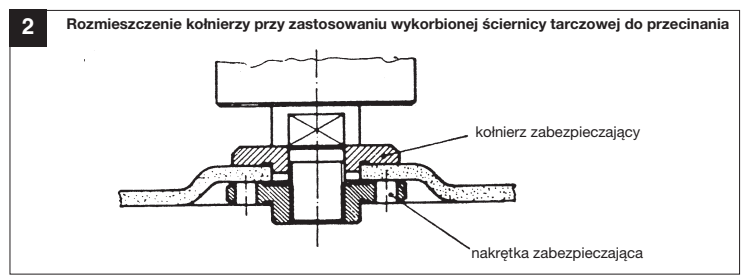
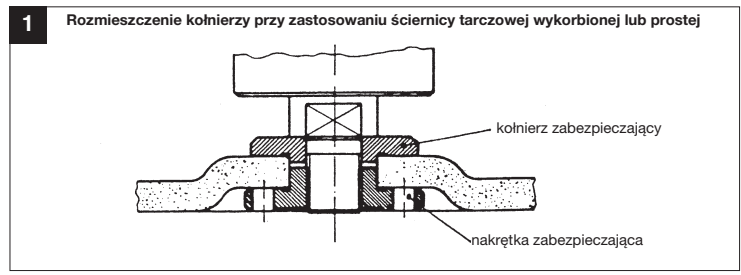
**Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !**

⚠ Proszę nie używać do szlifowania zgrubnego ściernic tarczowych przeznaczonych do przecinania.

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe :	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy :	500 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego :	11.000 min <sup>-1</sup>
Max. Ć ściernicy tarczowej :	115 mm
Gwint wrzeciona napędowego :	M 14
Poziom ciśnienia akustycznego LPA :	86,1 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA :	99,1 dB (A)
Wibracja a <sub>W</sub>	≤ 2,5 m/ s <sup>2</sup>
Izolacja ochronna	II /
Waga	2,2 kg

**Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu ściernic tarczowych do szlifowania i przycinania**



**RO****Instrucțiuni generale de securitate și protecția împotriva accidentelor**

O utilizare lipsită de pericole de accidente este garantată numai atunci când sunt respectate în totalitate instrucțiunile de utilizare și de protecție a muncii.

- Înainte de fiecare utilizare a aparatului se vor verifica cablul electric și ștecherul. Folosiți aparatul numai dacă acesta este în perfectă stare de funcționare. Piesele deteriorate vor fi înlocuite numai de către un personal autorizat.
  - La fiecare schimbare a sculei, înainte de efectuarea oricărui fel de operație pe mașină și în caz de neutilizare, aparatul se va deconecta de la rețeaua electrică.
  - Pentru a se evita defectarea cablului electric trebuie ca acesta să se afle întotdeauna în spațiile mașinii.
  - La utilizarea în aer liber a mașinii trebuie să se folosească numai cabluri prelungitoare permise. Cablurile prelungitoare folosite trebuie să aibă o secțiune transversală de minimum 1,5 mm<sup>2</sup>. Îmbinările electrice trebuie să aibă contactele protejate și să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
  - Aparatul se va păstra la loc sigur și inaccesibil copiilor.
  - La efectuarea operațiilor de polizare, periere și retezare trebuie să se poarte în permanență ochelari de protecție, mănuși de protecție și căști protectoare de zgomot iar la prelucrările provocatoare de praf se va purta și o mască corespunzătoare de protecție pentru respirație.
  - Asigurați-vă că piesa de prelucrat este bine fixată fără să existe pericolul de alunecare.
  - La prelucrări cum ar fi : retezarea și polizarea în piatră, va trebui să se folosească și o instalație pentru aspirarea prafului. Instalația de aspirare trebuie să fie admisă pentru aspirarea prafului de rocă.
  - **Este interzisă prelucrarea cu acest aparat a materialelor care conțin azbest.** Trebuie să se ia în considerație prescripțiile de protecție împotriva accidentelor, elaborate de instituția de specialitate
- (VBG 119).
  - Atenție la pericolul de incendii! Luați în considerație ca la prelucrările de retezare și polizare să nu existe materiale inflamabile în apropierea fluxului de scânteie.
  - Se vor utiliza numai piese de schimb originale.
  - Reparațiile se vor executa numai de către un personal calificat.
  - La locul de muncă nivelul de zgomot poate depăși 85 dB (A). Din acest motiv sunt necesare pentru lucrător măsuri de protecție împotriva zgomotului inclusiv căști de protecție. Zgomotul a fost determinat conform prescripțiilor IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45835 cap. 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
  - Îngrijiiți-vă să aveți întotdeauna o poziție stabilă de lucru. A se evita o ținută anormală!
  - Se va feri aparatul electric de ploaie. Nu se vor utiliza aparate electrice în mediu umed și nici în apropierea lichidelor inflamabile.
  - Nu se va transporta aparatul electric trăgându-l de cablu. Se va proteja cablul de alimentare contra deteriorărilor care ar putea fi provocate de uleiuri, solvenți sau de obiecte cu muchii ascuțite.
  - Păstrați ordinea la locul de muncă!
  - Asigurați-vă că în momentul conectării la rețeaua electrică comutatorul de pornire este pe poziția oprit!
  - Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare! Nu purtați îmbrăcăminte largă și bijuterii! Dacă aveți părul lung, purtați-l într-un fileu!
  - Pentru securitatea dvs. utilizați numai accesorii și aparate auxiliare ale producătorului.
  - Valoarea oscilațiilor produse a fost determinată conform prescripțiilor ISO 5349.

## Instrucțiuni de utilizare privind polizorul manual de colț

### UTILIZARE

Polizorul manual de colț este destinat retezării și polizării de degrosare a metalelor și rocilor, utilizând discuri corespunzătoare pentru retezare și degrosare.

### TENSIUNEA

Verificați înainte de a pune în funcțiune aparatul, dacă tensiunea electrică de alimentare corespunde cu cea prevăzută pe plăcuța indicatoare a aparatului. Tensiunea rețelei electrice nu are voie să devieze cu mai mult de 10% față de tensiunea nominală prevăzută.

### COMUTATORUL

Polizorul manual de colț este dotat cu un comutator de protecție împotriva accidentelor. Pentru pornire se împinge comutatorul înainte și pentru indexare se apasă în jos. Pentru decuplarea polizorului manual de colț se apasă tasta în jos. Comutatorul va sări în poziția sa de ieșire.

### SCHIMBAREA DISCURILOR DE POLIZAT

#### Deconectați mașina de la rețeaua electrică!



Șaibele se schimbă simplu cu ajutorul opritorului axului. Se apasă opritorul axului și se așează șaiba de polizare pe ax. Se desface piulița de fixare a flanșei cu ajutorul cheii cu găuri frontale. Discul de retezare sau polizare se înlocuiește și se strânge piulița flanșei cu ajutorul cheii cu găuri frontale.

#### Atenție:

**Opritorul se va apăsa numai după oprirea motorului respectiv a axului discului de polizare! În timpul schimbării discului de polizare, opritorul axului trebuie să rămână în poziția apăsată!**

La fixarea discurilor de polizare sau retezare care au o grosime de până la 3 mm se va înșuruba piulița flanșei cu partea sa plană spre discul de polizat/retezat.

#### ÎNCERCAREA FUNCȚIONĂRII NOILOR DISCURI DE POLIZAT ȘI RETEZAT

Polizorul manual de colț căruia i s-a montat un disc de polizat/retezat se lasă să funcționeze în gol cel puțin 1 minut. Discurile care vibrează se vor înlocui imediat.

### DISCURILE DE POLIZAT

Discurile de polizat/retezat nu au voie să aibă un diametru mai mare decât cel prescris. Controlați înainte de utilizare turația admisă pentru discul de polizat/retezat. Turația admisă pentru discul de polizat/retezat trebuie să fie mai mare decât turația la funcționarea în gol a mașinii.

Utilizați numai discuri de polizat/retezat care sunt destinate prelucrărilor cu turații maxime de 11.000 min<sup>-1</sup> și pentru o viteză periferică de 80 m/s.

### PRESCRIPTII DE UTILIZARE

#### Polizare de degrosare

Succesul cel mai mare la polizarea de degrosare se obține atunci când discul de polizat se poziționează într-un unghi de 30A până la 40A față de suprafața de polizat și când se deplasează uniform înainte și înapoi pe obiectul de prelucrat.

#### Polizare de retezare

La operația de retezare nu se va înclina mașina în planul de prelucrare. Discul de retezat va trebui să prezinte o mchie corectă de tăiere. La retezarea rocilor dure se va utiliza un disc-diamant.

#### Este interzisă prelucrarea cu această mașină a materialelor care conțin azbest!

⚠ Nu folosiți niciodată discuri de retezare pentru operații de polizare-degrosare!

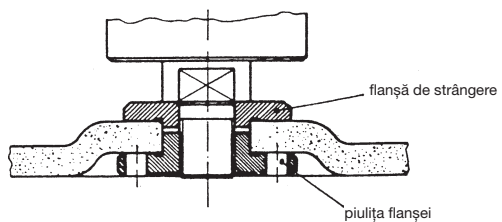
### DATE TEHNICE

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită:	500 W
Turația în gol:	11.000 min <sup>-1</sup>
Diametrul max. al discului Ø:	115 mm
Filetul axului princ. de antrenare:	M 14
Nivelul presiunii sonore LPA:	86,1 dB (A)
Nivelul energ. sonore LWA:	99,1 dB (A)
Accelerația vibratorie a <sub>vw</sub> :	≤ 2,5 m/s <sup>2</sup>
Protecție izolatoare	II /
Masa:	2,2 Kg

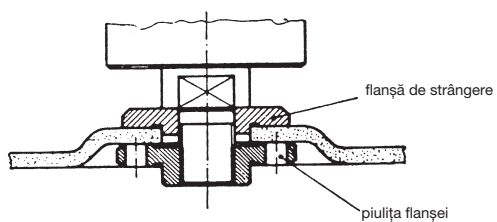
**RO**

**Montarea flanșei la utilizarea discurilor de polizat/retezat**

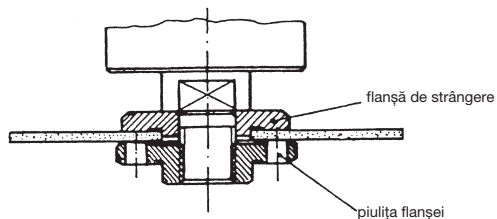
**1** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de polizare în trepte sau plat



**2** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de retezat în trepte



**3** Montarea flanșei la utilizarea unui disc de retezat plat





## Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев

Безаварийная и безопасная работа инструмента может быть обеспечена лишь при тщательном ознакомлении по эксплуатации и при полном соблюдении данных указаний по технике безопасности.

- Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Эксплуатация разрешается лишь при наличии безупречного состояния инструмента. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику.
- При проведении на инструменте любого вида работ, замены дефектных частей и по окончании эксплуатации вилку следует отсоединить от розетки.
- Для предотвращения повреждений на электрошнуре, его следует вести подальше от режущей части.
- При работе вне помещения разрешается использование предусмотренных для внешних работ удлинителей. Используемые удлинители должны иметь сечение электрошнура не менее 1,5 мм<sup>2</sup>. Штепсельные соединения должны быть оснащены заземляющими контактами и иметь защиту от брызг воды.
- Держите инструменты в надежном и недоступном для детей месте.
- Во время шлифования, очистки поверхности от стружек и резки следует носить защитные очки, перчатки и наушники, а при работах с пылевыделением - респиратор.
- Из соображений техники безопасности эксплуатация угловой шлифовальной машины разрешается только при наличии защитного кожуха и дополнительной рукоятки.
- Для предотвращения скольжения обрабатываемый предмет следует надежно закреплять (зажимать).
- При обработке камня (резка и шлифование) следует применять устройство для отсоса пыли. Устройство для отсоса должно быть допущено для отсоса каменной пыли.

### • Запрещается обработка

## материалов, содержащих асбест.

Соблюдайте соответствующие инструкции страховой профессиональной ассоциации по предотвращению несчастных случаев (VBG 119).

- Внимание, имеется опасность загорания! При выполнении резки и шлифования следите, чтобы в зоне полета искр не было горючих жидкостей.
- Допускается применение лишь фирменных запасных частей.
- Ремонтные работы разрешается производить исключительно электротехникам.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В таком случае эксплуатационник должен выполнить мероприятия по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно инструкциям IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 часть 21, NFS 31-031 (84/537EWG).
- Во время работы примите устойчивое положение. Избегайте принятие неустойчивого положения тела.
- Не разрешается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Запрещается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью и вблизи горючих жидкостей.
- Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур. Предохраняйте инструмент от повреждений в результате контакта с маслом, растворителями и острыми кромками.
- Содержите рабочее место в порядке.
- Перед включением вилки в розетку, убедитесь в том, что инструмент выключен.
- При эксплуатации инструмента носите подходящую рабочую одежду, не носите просторную одежду и украшения. Длинные волосы держите под сеткой для волос.
- Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности и вспомогательные устройства изготовителя данного инструмента.
- Величина исходящих колебаний была определена согласно инструкции ISO 5349.

**RUS****Инструкция по эксплуатации  
угловой шлифовальной машины****ПРИМЕНЕНИЕ**

Угловая шлифовальная машина служит для резки и шлифования металлов и камня, применяя режущие или шлифовальные круги.

**НАПРЯЖЕНИЕ**

Перед пуском инструмента в эксплуатацию проверьте, соответствует ли напряжение на заводской табличке сетевому напряжению. Не допускается отклонение сетевого напряжения от заданного более, чем на 10 %.

**ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**

Угловая шлифовальная машина оснащена блокировочным выключателем, чтобы предотвратить несчастные случаи. Для включения кнопку следует продвинуть вперед, а для блокировки - нажать. Для выключения угловой шлифовальной машины следует нажать на кнопку. Кнопка установится в исходное положение.

**ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

Отсоединить электрический шнур от сети!  
Простая замена путем блокировки шпинделя. Нажав стопорную кнопку, шлифовальный круг блокируется. С помощью ключа для гаек с торцовыми отверстиями открутить фланцевую гайку. Заменить шлифовальный или режущий круг и ключом вновь затянуть гайку.

**СТОП!****Внимание:**

Стопорную кнопку разрешается нажимать только при остановленном электродвигателе и шпинделе! Во время замены круга стопорная кнопка должна быть нажатой! При установке шлифовальных или режущих кругов толщиной до 3 мм гайку следует ставить плоской стороной к кругу.

**ПРОБНЫЙ ПУСК НОВОГО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

После установки шлифовального или режущего круга следует запустить угловую шлифовальную машину и оставить работать на холостом ходу примерно на одну минуту. Работающие с вибрацией круги следует немедленно заменить.

**ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ**

Во время работы шлифовальной машины должна быть обеспечена достаточная вентиляция электродвигателя. Поэтому вентиляционные щели должны быть в чистом состоянии.

**ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ**

Не допускается использование шлифовальных или режущих кругов больше предписанного диаметра.

Перед началом эксплуатации следует проверить указанное число оборотов шлифовального или режущего круга. Число оборотов шлифовального или режущего круга должно быть больше числа оборотов холостого хода.

Для эксплуатации допускаются шлифовальные и режущие круги, которые предусмотрены для максимальной скорости вращения равной 11000 мин-1 и окружной скорости - 80 м/сек.

**УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****Черновое шлифование**

Наилучшее качество при черновом шлифовании достигается при установке шлифовального круга под углом от 30° до 40° и плавном ведении, туда-сюда, инструмента по обрабатываемому предмету.

**Режущие круги**

При резке держите угловую шлифовальную машину под прямым углом. Кромка реза должна быть чистой. Для резки камня рекомендуется применение алмазных режущих кругов.

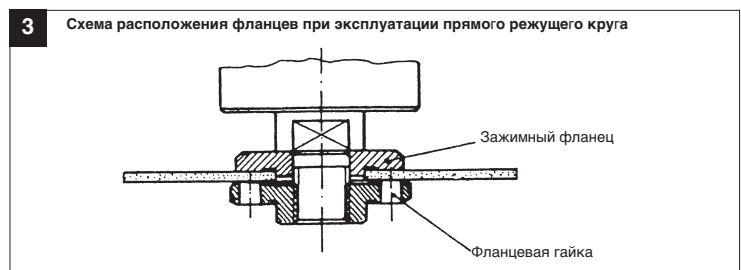
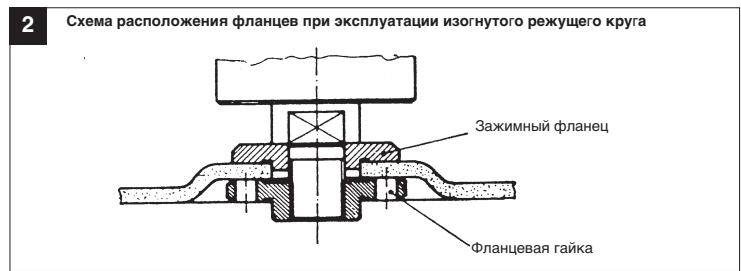
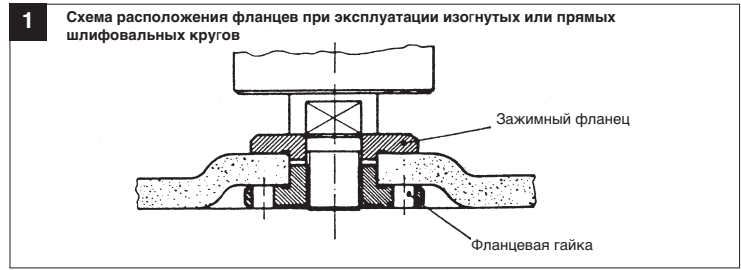
Запрещается обработка материалов содержащих асбест!

⚠ Не допускается применение режущих кругов для обдирочного шлифования.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	500 Вт
Число оборотов холостого хода:	11000 мин-1
Макс. диаметр круга:	115 мм
Резьба приводного шпинделя:	M 14
Уровень звукового давления:	86,1 дБ (A)
Уровень звуковой мощности:	99,1 дБ (A)
Вибрация a <sub>w</sub>	≤ 2,5 м/с <sup>2</sup>
Имеет защитную изоляцию	II / □
Вес	2,2 кг

Схема расположения фланцев при эксплуатации шлифовальных и режущих кругов



**BG****Общи указания за безопасна работа и предпазване от злополука**

Безаварийна и безопасна работа с инструмента е гарантирана само тогава, ако прочетете от край до край указанията за безопасна работа и ръководството за обслужване и следвате дадените указания.

- Проверете преди всяка употреба уреда, съединителния кабел и щепсела. Работете само с безупречен и неповреден уред. Повредените части трябва незабавно да се възстановят от електротехник.
- Извадете щепсела от контакта, преди да започнете каквито и да било работи по машината, преди всяка смяна на инструмента и при неизползване на уреда.
- За да избегнете увреждане на кабела, винаги го изнасяйте назад от машината.
- При работа на открито може да се използват само допустимите за това удължители. Използваните удължители трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm<sup>2</sup>. Щепселните съединения трябва да притежават защитна контактна система и да са защитени от водни пръски.
- Съхранявайте инструментите на сигурно и недостъпно за деца място.
- При шлифоване, почистване с телена четка и рязане винаги носете защитни очила, защитни ръкавици и предпазни средства за слуха, а при прахоотделящи операции защитна маска.
- Заради безопасността на работата ъглошлайфът трябва да се използва само с монтиран предпазен капак и допълнителна ръкохватка.
- Фиксирайте заготовката, която ще се обработва, против изплъзване (затегнете здраво).
- При обработка (рязане и шлифоване) на тухли трябва да се използва изсмукване на праха. Тази операция трябва да е разрешена за изсмукване на инертен прах.

- **Не трябва да се обработват съдържащи азбест материали.**

Спазвайте съответната инструкция за защита от злополука (VBG 119) на профсъдружението.

- Внимание, опасност от пожар! Обърнете внимание на това, че при рязане и шлифоване на материали в обсега на искрите не трябва да има никакви запалими вещества.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонтните работи могат да се извършват само от специалист-електротехник.
- Нивото на шума на работното място може да надхвърли 85 dB (A). В този случай се изисква звукоизолация и предпазни средства за слуха. Шумът от този електроуред се измерва съгласно IEC (Международна електротехническа комисия) 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 част 21, NFS 31-031 (84/537/EIO).
- Следете за сигурната стойка и избягвайте нестандартни положения на тялото.
- Не излагайте електроуредите на дъжд. Не използвайте електроуредите във влажна или мокра среда или в близост до запалими течности.
- Не носете уреда за захранващия кабел. Пазете кабела от увреждане чрез масло, разтворители или остри ръбове.
- Поддържайте ред на мястото, където работите.
- Уверете се, че при включване към мрежата прекъсвачът е изключен.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете дълги дрехи и украшения. При дълги коси носете мрежичка за коса.
- За собствената си сигурност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди от производителя на уреда.
- Стойността на излъчваните вибрации е определена според ISO 5349.

**Ръководство за експлоатация на ъглошлиайфа****ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Ъглошлиайфът е предназначен за отрезно и грубо шлифоване на метали и камък при използване на подходящ диск за рязане или грубо шлифоване.

**НАПРЕЖЕНИЕ**

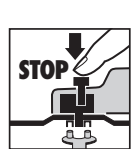
Преди пускане в действие проверете, дали указаното на табелката на уреда напрежение съпада с напрежението на мрежата. Напрежението на мрежата в никакъв случай не трябва да се отклонява с повече от 10 % от посоченото номинално напрежение.

**ПРЕКЪСВАЧ**

За предпазване от злополуки ъглошлиайфът е снабден със защитен изключвател. За включване преместете бутона напред, а за фиксиране го натиснете. За изключване на ъглошлиайфа натиснете бутона. Бутонът ще се върне в изходно положение.

**СМЯНА НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК**

Изключете щепсела от мрежата!

**СПИРАНЕ**

Обикновена смяна на диска чрез блокиране на вретеното. Натиснете бутона за блокиране и фиксирайте диска. Поставете ключа в челните отвори на гайката с фланеца и я отвийте. Сменете диска за рязане или шлифоване и завийте здраво с ключа гайката с фланеца.

**Внимание:**

**Натискайте бутона за блокиране само при изключен двигател и спряло вретено!**

**Блокирането на вретеното трябва да остане натиснато по време на смяна на дисковете!**

При дискове за рязане или шлифоване с дебелина около 3 мм завинтете гайката с фланеца с плоската страна към диска.

**ПРОБНО ПУСКАНЕ НА НОВИ ДИСКОВЕ**

Пуснете ъглошлиайфът да работи най-малко 1 мин. на празен ход с поставен диск за рязане или шлифоване. Вибриращи дискове да се подменят веднага.

**ДВИГАТЕЛ**

По време на работа двигателят трябва да се проветрява добре, затова отворите за

вентилация трябва да се поддържат винаги чисти.

**ШЛИФОВЪЧНИ ДИСКОВЕ**

Дискът за рязане или шлифоване не трябва да бъде никога по-голям от предписания диаметър. Преди работа с диска за рязане или шлифоване проверете дадените за него обороти. Броят на оборотите на диска за рязане или шлифоване трябва да бъде по-висок от честотата на въртене на празен ход на ъглошлиайфа. Употребявайте само такива дискове за рязане или шлифоване, които са предназначени за максимална честота на въртене  $11.000 \text{ min}^{-1}$  и периферна скорост от  $80 \text{ m/sec}$ .

**УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА****Грубо шлифоване**

Най-добър резултат при грубо шлифоване се постига, когато подведете шлифовъчния диск под ъгъл  $30^\circ$  до  $40^\circ$  спрямо равнината на шлифоване и извършвате равномерни движения напред и назад по заготовката.

**Отрезно шлифоване**

При отрезни операции не изкривявайте ъглошлиайфа в равнината на рязане. Дискът за рязане трябва да има чист режещ ръб. При рязане на твърд камък най-добре използвайте диамантен диск за рязане.

**Не трябва да се обработват съдържащи азбест материали!**

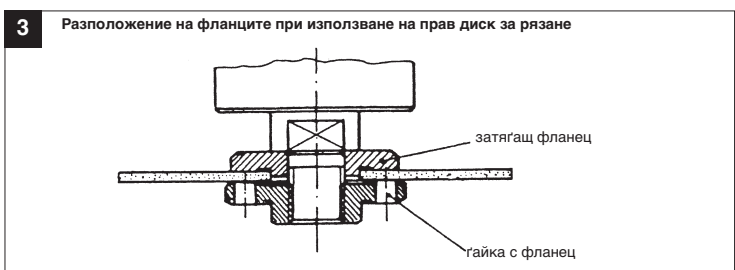
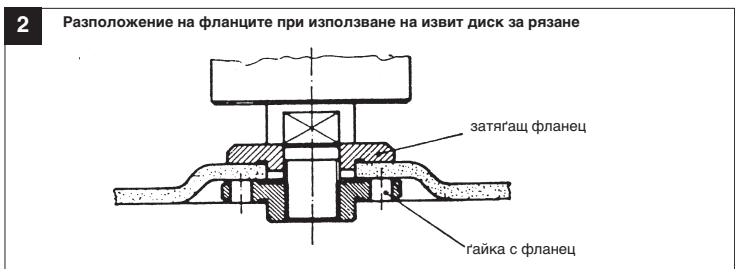
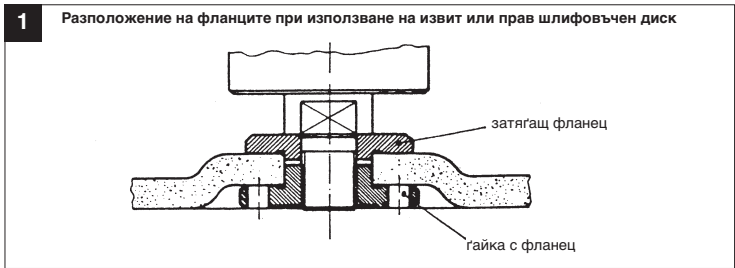
⚠ Не употребявайте никога дискове за рязане за грубо шлифоване.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Напрежение на мрежата:	230 V ~ 50 Hz
Консумирана мощност:	500 W
Честота на въртене на празен ход:	$11.000 \text{ min}^{-1}$
Макс. диаметър на диска:	115 мм
Резба на задвижващото вретено:	M 14
Ниво на звука LPA:	86,1 dB (A)
Ниво на звуковата мощност LWA:	99,1 dB (A)
Вибрация $a_w$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
С предпазна изолация	II /
Тегло	2,2 кг

**BG**

**Разположение на фланците при използване на дискове за шлифоване и рязане**



ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- ☐ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☐ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☐ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☐ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☐ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- ☐ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- ☐ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормами ЄС
- ☐ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☐ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☐ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkuk açıklarına maddesi sunar.
- ☐ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☐ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☐ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☐ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☐ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☐ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- ☐ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☐ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- ☐ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☐ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- ☐ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☐ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

### Winkelschleifer BWS 115/3

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 03.03.2006

Weichspergarter  
 Leiter QS Konzern

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.302.40 I.-Nr.: 01046 Archivierung: 4430240-17-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>



**CE CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na otrzymanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wyrobek wadliwosci naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia fizyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oszyciście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rpkcji.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupelnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**GB ГАРАНЦИОННА КАРТА**

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт претърпи дефекти. 2-годишният срок започва да тече с преехвърляне на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.**

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони за разпореда. При необходимост се обръщайте към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

**RU Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**RO Certificat de garanoie**

Pentru aparatul prezentat în instructiuni oferim o garanoie de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanoie de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de rucinoafiere a garanoiei este o înțelinerie corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Înțelinerie să vă rămân la dispoziție drepturile de garanoie legale în acești 2 ani.**

Garanoia este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în oătre partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să oineci cont de partenerul service-ului dumneavoastră de client regional sau de adresa service anexată mai jos.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:  
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:  
Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru Țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:  
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

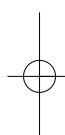
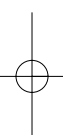
☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.



**PL**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**RO**

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**RUS**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

**BG**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

EH 03/2006

